

Jueves 13 de diciembre de 1956,
a las 15.20 horas

Nueva York



ASAMBLEA GENERAL

UNDECIMO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

SUMARIO

Página

Tema 31 del programa:

Proyectos de pactos internacionales de derechos humanos
(continuación)

Artículo 6 del proyecto de pacto de derechos económicos, sociales y culturales (continuación)..... 143

Presidente: Sr. Hermod LANNUNG (Dinamarca).

En ausencia del Presidente, el Sr. Massoud-Ansari
(Irán), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

TEMA 31 DEL PROGRAMA

Proyectos de pactos internacionales de derechos humanos (E/2573, anexos I, II y III, A/2907 y Add.1 y 2, A/2910 y Add.1 a 6, A/2929, A/3077, A/C.3/L.460, A/3149, A/C.3/L.528, A/C.3/L.530, A/C.3/L.532 a 537) (continuación)

ARTÍCULO 6 DEL PROYECTO DE PACTO DE DERECHOS ECONÓMICOS, SOCIALES Y CULTURALES (E/2573, ANEXO I A) (continuación)

1. El Sr. PAZHWAK (Afganistán), prosiguiendo su explicación sobre las enmiendas de su delegación (A/C.3/L.530) al artículo 6 del proyecto de pacto de derechos económicos, sociales y culturales (E/2573, anexo I A), señala que dicho artículo supone dos definiciones del concepto de trabajo. La primera consiste en la frase "Siendo el trabajo la base de toda empresa humana" y la segunda figura en la última parte del párrafo 1, después de las palabras "es decir". Ninguna de las dos puede considerarse como una definición completa del trabajo, y lo que hay que decidir es cuál de las dos expresa mejor la idea de un derecho fundamental. El trabajo por sí mismo no es un derecho, propiamente dicho; el derecho fundamental de que se trata es la oportunidad de trabajar, a fin de cumplir otras finalidades de la vida humana. Por ello el orador propuso que se suprimiera la frase "Siendo el trabajo la base de toda empresa humana".

2. Además, el propósito de los proyectos de pactos es proteger de toda violación los derechos de los individuos. Sólo se puede violar el derecho de una persona a trabajar negándole la oportunidad de trabajar.

3. El Sr. AZNAR (España) declara que si la Comisión inicia una minuciosa discusión filosófica sobre el concepto de trabajo es seguro que no podrá completar el examen del artículo 6 en el actual período de sesiones. Como el concepto en sí mismo parece ser claro para todas las delegaciones, el orador apoya la enmienda 1 a) presentada por Afganistán, tendiente a que se suprima la primera frase del párrafo 1.

4. Con respecto a la enmienda de la delegación de España (A/C.3/L.533), se ha sostenido que las palabras "si así lo desea" se incluyeron originalmente a fin

de abarcar la posibilidad del trabajo forzoso. Sin embargo, la frase "un trabajo libremente aceptado" al final del párrafo 1 resuelve ese punto, y la frase en cuestión es, en consecuencia, redundante. La propuesta de Colombia (A/C.3/L.535) de que se inserten las palabras "escogido o" entre las palabras "libremente" y "aceptado" parece constructiva.

5. Cuando se refirió (709a. sesión) a la necesidad de asegurar que los parásitos sociales y las personas ociosas no puedan justificar su holgazanería citando el pacto, el orador no quiso de ningún modo significar que no debe darse cabida al concepto del ocio para la creación artística o filosófica. No obstante, es esencial que un instrumento de importancia tan trascendental no contenga ninguna frase que pueda ser conducente a la ociosidad.

6. La Sra. KOWALIKOWA (Polonia) declara que su delegación viene tomando parte desde hace tiempo en la elaboración de los pactos; su delegación estima que casi todos los artículos, en su forma actual, contribuirán a garantizar los derechos humanos fundamentales y que la aplicación de los pactos por un gran número de Estados adelantará la causa de la concordia y la paz internacionales. Sin embargo, la delegación de Polonia se ha reservado siempre el derecho de presentar enmiendas constructivas durante la discusión detallada de los proyectos de pactos.

7. La delegación de Polonia presentó su enmienda al artículo 6 (A/C.3/L.532, enmienda 1) porque cree que corresponde a los Estados adoptar medidas generales para garantizar el derecho de toda persona a trabajar, además de las medidas más concretas mencionadas en el párrafo 2. La redacción de muchos de los artículos de fondo no es suficientemente enérgica y no impone obligaciones formales a los Estados; por ejemplo, la aprobación del párrafo 1 en su forma actual sólo significaría que no debe negarse el derecho a las oportunidades para trabajar. Estas palabras son una mera afirmación y deben complementarse con una obligación más concreta. La delegación de Polonia sabe que los Estados Miembros de las Naciones Unidas tienen sistemas políticos, económicos y sociales diferentes y que no puede incluirse en los pactos ninguna disposición que sólo sea aceptable a un grupo de naciones. Por esa razón, se abstuvo de proponer una fórmula demasiado rígida; en cambio, ha presentado una disposición amplia que debe resultar aceptable para todos los Estados. La adición propuesta crearía una obligación formal y precedería lógicamente a las disposiciones más detalladas del párrafo 2.

8. La oradora no puede votar a favor de la propuesta del Reino Unido (A/C.3/L.534) para que se suprima el párrafo 2; su delegación opina que se debe incluir en los artículos de fondo el mayor número posible de disposiciones formales que entrañen obligaciones. Disiente asimismo del parecer expresado por el representante de Francia (709a. sesión) según el cual debe darse una redacción de carácter general a los pactos; si se hiciera así, no habría ninguna diferencia entre los pactos y la

A/C.3/SR.710

Declaración Universal de Derechos Humanos. La característica esencial de los pactos es que deben obligar jurídicamente a las partes. Por último, apoyará las enmiendas presentadas por Afganistán (A/C.3/L.530).

9. El Sr. VLAHOV (Yugoeslavia) señala que su delegación ha creído siempre que el artículo 6 debe imponer a los Estados una obligación formal de proporcionar asistencia social a las personas que están sin trabajo por motivos ajenos a su voluntad. Muchos Estados cuentan con una legislación nacional sobre la materia y han asumido una obligación de carácter internacional como partes en el Convenio (No. 102) relativo a la norma mínima de la seguridad social, aprobado por la Organización Internacional del Trabajo (OIT). Pero la delegación de Yugoslavia no insistirá sobre este modo de ver, ya que ha resultado inaceptable para muchas delegaciones y que el texto que tiene ante sí la Comisión abarca en sus aspectos fundamentales el derecho de toda persona a trabajar.

10. El orador podrá apoyar las enmiendas 1 a) y 2 a) del Afganistán (A/C.3/L.530), pero no votará a favor de las enmiendas 1 b) y 2 b), porque, en su opinión, complican el texto. También votará a favor de la enmienda de España (A/C.3/L.533), y de las palabras “escogido o” de la enmienda de Colombia (A/C.3/L.535). Sin embargo, no podrá votar a favor de la enmienda del Reino Unido (A/C.3/L.534), ya que suprimir un párrafo que dispone la aplicación de estos derechos, porque sus disposiciones ya están incluidas en un instrumento de la OIT, podría establecer un precedente lamentable. El orador aprueba la enmienda de Polonia (A/C.3/L.532, enmienda 1), pero duda que la adición propuesta sea necesaria si se mantiene el párrafo 2. Sin embargo, si se aprueba la enmienda del Reino Unido, votará a favor de la enmienda de Polonia.

11. El Sr. DE ALMEIDA (Brasil) señala que la frase “si así lo desea” se ha incluido con el propósito de destacar el concepto de libertad del trabajo, en oposición al trabajo forzoso; pero la frase “de ganarse la vida mediante un trabajo libremente aceptado”, al final del párrafo 1, constituye una garantía adecuada contra el trabajo forzoso.

12. Sin embargo, esa no es la razón principal para suprimir las palabras “si así lo desea”: la frase es errónea en sí misma. El derecho moderno distingue entre derechos subjetivos e intereses protegidos; esta distinción se basa en el hecho de que el beneficiario de un derecho subjetivo ejerce una facultad de elección con respecto a la materia protegida por la ley, mientras que el beneficiario de un interés protegido no ejerce tal facultad. Conforme al espíritu del pacto la aplicación del derecho de toda persona a trabajar es una obligación que corresponde a los Estados partes en el pacto; pero semejante obligación, por su misma índole, quita toda facultad de elección, tanto a las autoridades como a los beneficiarios del interés protegido. El artículo 6 en su forma actual daría a los particulares un poder de elección en relación con el deber de un Estado — el deber de promover las posibilidades de libre empleo; por lo tanto, el orador votará a favor de la enmienda de España (A/C.3/L.533).

13. El Sr. MOROZOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) señala que de los comentarios de los Gobiernos sobre los proyectos de pactos y del debate en la Comisión se desprende que las delegaciones unánimemente sustentan la opinión de que casi todos los otros derechos enumerados en el pacto serían ilusorios sin una verdadera garantía del derecho de toda persona a trabajar. Debe tenerse en cuenta que la formulación del artículo 6, así como la de otros artículos, repre-

senta una transacción; si cada delegación hubiese tratado de conformar el artículo con la estructura social y la legislación de su propio país, el resultado hubiera sido una confusión total. Gracias a la moderación de que han dado muestras las distintas delegaciones, se ha podido encontrar un denominador común y el texto actual es, en general, satisfactorio; las enmiendas que se presentan ahora están examinadas tan sólo a dar la mayor claridad posible a dicho texto.

14. Los propósitos generales de las enmiendas presentadas por Afganistán (A/C.3/L.530), Polonia (A/C.3/L.532), y Colombia (A/C.3/L.535) al párrafo 1 parecen similares; tal vez convendría que esas tres delegaciones trataran de ponerse de acuerdo sobre un texto conjunto.

15. El orador conviene con los representantes de Polonia y de Yugoslavia en que sería desacertado suprimir el párrafo 2, según se propone en la enmienda del Reino Unido (A/C.3/L.534). El representante del Reino Unido ha sostenido (709a. sesión) que sería anómalo mantener en el artículo 6 semejante enumeración de medidas prácticas para la aplicación del derecho de toda persona a trabajar, puesto que no se han incluido enumeraciones similares en otros artículos y que sería difícil insertarlas ahora. La delegación de la URSS está dispuesta a presentar enmiendas que estipulen en términos explícitos la aplicación de todos los otros artículos de fondo del pacto; pero si la mayoría de la Comisión no desea ir tan lejos, no hay razón que impida que en casos especiales se incluyan disposiciones semejantes. El argumento del representante del Reino Unido sería válido si las disposiciones del párrafo 2 fueran parciales, y sólo tuvieran en cuenta las peculiaridades de una estructura nacional determinada; pero no es así. Las medidas a que se hace referencia en dicho párrafo ya se están adoptando en el plano internacional mediante el estudio de los problemas de empleo, el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados y la prestación de asistencia técnica por las Naciones Unidas. La Comisión no debe suprimir disposiciones de transacción generalmente aceptables; por el contrario, debe perfeccionarlas y completarlas, con objeto de incluir en los pactos las obligaciones formales sin las cuales esos instrumentos serían letra muerta. En consecuencia, el orador votará en contra de la enmienda del Reino Unido (A/C.3/L.534) y a favor de la enmienda de Polonia (A/C.3/L.532, enmienda 1).

16. La Sra. QUAN (Guatemala) dice que había pensado someter una nueva redacción de las palabras iniciales del artículo 6, pero que en vez de eso, ha decidido apoyar la enmienda 1 a) del Afganistán (A/C.3/L.530) de que se supriman esas palabras. También apoya la enmienda presentada por España (A/C.3/L.533); la frase final del párrafo 1 del artículo 6 ofrece una garantía adecuada contra el trabajo forzoso y la frase “si así lo desea” es superflua. Además, el texto resultante se ajustaría a la Constitución de su país, que proclama que el trabajo no es sólo un derecho sino también un deber de todos los ciudadanos.

17. La oradora propone que se inserte en la enumeración que figura en el párrafo 2 una referencia a la formación profesional y técnica de los trabajadores.

18. El Sr. ABDEL-GHANI (Egipto) está en completo desacuerdo con la enmienda del Reino Unido (A/C.3/L.534), que no sólo afecta al artículo 6 y otros artículos de fondo, sino también a toda la concepción del pacto como instrumento jurídico.

19. Se opone a la supresión del párrafo 2 por la misma razón por la cual los representantes del Reino Uni-

do y del Canadá la patrocinan, a saber, que el párrafo explica el derecho enunciado en el párrafo 1 y estipula en términos precisos las medidas que habrán de adoptarse para lograr la efectividad de ese derecho.

20. Si la Comisión hubiese de contentarse con un mero reconocimiento de derechos por los Estados signatarios, el proyecto de pacto podría ser, por cierto, un documento muy breve; su contenido podría limitarse a que los Estados partes en él declararan que reconocen los derechos enunciados en la Declaración Universal de Derechos Humanos. Desprovisto del párrafo 2, el artículo 6 no diferiría materialmente del artículo correspondiente de la Declaración. El proyecto de pacto fué preparado cuidadosa y hasta cautelosamente por la Comisión de Derechos Humanos, con la colaboración activa de los organismos especializados. Debido a la necesidad de lograr un acuerdo general, este instrumentó es ya mucho más débil de lo que muchas delegaciones, incluso la del orador, hubieran deseado. Está dispuesto a votar a favor de las propuestas encaminadas a darle mayor fuerza, pero no a favor de propuestas que, como la enmienda del Reino Unido, lo debilitarían aún más y abrirían el camino para suprimir otras disposiciones importantes que imponen obligaciones claras y precisas a los Estados signatarios.

21. El Sr. RIVAS (Venezuela) señala que estaba dispuesto a votar a favor del artículo 6, tal como está redactado, salvo la frase "si así lo desea", que es contraria a la legislación de su país relativa a la vagancia. Por lo tanto, acoge con satisfacción la enmienda de España (A/C.3/L.533) de que se supriman tales palabras.

22. Por otro lado, la afirmación de que el trabajo es la base de toda empresa humana concuerda plenamente con la legislación progresista de Venezuela, y, por consiguiente, el orador se abstendrá respecto de la enmienda 1 a) del Afganistán (A/C.3/L.530) que propone su supresión. También se verá obligado a votar en contra de la enmienda 1 b), porque modificaría el sentido de la oración. En cambio, la enmienda 2 a) sugiere una redacción preferible a la del texto en su forma actual, por lo cual votará por ella. La enmienda 2 b) es inaceptable; podría entenderse que las palabras "todas las libertades políticas y económicas" se refieren a las libertades ya concedidas por los Estados, y así se perpetuaría cualquier discriminación existente. Por el contrario, el texto en su forma actual se refiere claramente a las libertades mencionadas en la Carta de las Naciones Unidas y, por lo tanto, ofrece una garantía contra la discriminación.

23. El orador apoya la enmienda de Colombia (A/C.3/L.535), que da mayor claridad a la redacción del párrafo 1.

24. Como el texto del artículo 6 satisface, en general, a la delegación de Venezuela, el orador votará en contra de la enmienda del Reino Unido (A/C.3/L.534).

25. El Sr. BENGTON (Suecia) opina que la enmienda 2 a) del Afganistán (A/C.3/L.530) podría convenir en los artículos 13 ó 14, pero que es enteramente improcedente en el artículo 6, que se refiere exclusivamente al trabajo. La enmienda presentada por Polonia (A/C.3/L.532, enmienda 1) es superflua; el párrafo 2 del artículo abarca suficientemente su contenido. El orador se opone también a la enmienda de España (A/C.3/L.533); las personas que por cualquier razón no necesitan trabajar no deben ser obligadas a hacerlo.

26. La Sra. ELLIOT (Reino Unido) dice que es ilógico insertar cláusulas de aplicación definida en algunos artículos y en otros no. Además, el incluir tales dispo-

siciones en cada artículo, suficientemente pormenorizadas, haría interminable la labor de redacción de los pactos. Lo mismo que cualquier otra, su delegación desea que se garantice la aplicación de los derechos expuestos en el proyecto de pacto; pero opina que el mejor medio de lograr esa finalidad sería incluir la cláusula de aplicación general en el artículo 2, que se refiere a todos los artículos esenciales.

27. El Sr. BRENA (Uruguay) señala que, en virtud del artículo 100 del reglamento de la Asamblea General, cada Comisión debe organizar su labor de un modo que le permita completar el examen de los temas que le son remitidos. Pide a sus colegas que procuren ponerse de acuerdo sobre los principios, en lugar de porfiar acerca de detalles de redacción; de otro modo, la Comisión no podrá terminar siquiera el estudio de uno de los proyectos de pactos en el presente período de sesiones.

28. El orador se opone categóricamente a la enmienda del Reino Unido (A/C.3/L.534). El desempleo es el flagelo del mundo capitalista, y es esencial que haya una disposición que defina un programa para suprimirlo en un artículo que trata del derecho de toda persona a trabajar. Pero, en caso de conservarse el párrafo 2, la enmienda de Polonia al párrafo 1 (A/C.3/L.532, enmienda 1) resultaría superflua.

29. El Sr. EUSTATHIADES (Grecia) se opone también a la enmienda del Reino Unido. El artículo 2, al que se ha referido el representante del Reino Unido, es una cláusula muy general, con la cual no se puede en modo alguno sustituir las disposiciones precisas que figuran en el párrafo 2 del artículo 6. Además, en los artículos 10, 13 y 16 se encuentran disposiciones análogas que imponen obligaciones igualmente precisas a los Estados. El orador está seguro de que la Comisión no tiene la intención de suprimirlos todos y, por tanto, sería ilógico suprimir la cláusula de aplicación en el artículo 6.

30. El orador apoya la sugestión hecha por el representante de Guatemala y cree que el párrafo 2 del artículo 6 sería un lugar conveniente para la inserción propuesta.

31. El Sr. PAZHWAK (Afganistán) anuncia que retirará su enmienda 1 b) (A/C.3/L.530) en favor de la enmienda de Grecia (A/C.3/L.536), que está mejor redactada.

32. U THWIN (Birmania) dice que el artículo 6, tal como está redactado, concuerda perfectamente con la Constitución de su país y, por tanto, es enteramente aceptable. También apoya la enmienda 1 a) del Afganistán (A/C.3/L.530), la enmienda de Grecia (A/C.3/L.536) y — como garantía internacional — la enmienda de Polonia (A/C.3/L.532, enmienda 1). Si bien estima que la finalidad de la enmienda de España (A/C.3/L.533) es excelente, votará en contra de dicha enmienda; las palabras que propone se supriman aseguran la libertad de toda persona para elegir su ocupación.

33. La Sra. MARZUKI (Indonesia) considera que el tono didáctico de las palabras iniciales del artículo 6 es improcedente en un pacto; apoya, pues, la enmienda 1 a) del Afganistán tendiente a que se supriman (A/C.3/L.530). También acoge con satisfacción la enmienda de Grecia (A/C.3/L.536), que aclara el texto actual. Aunque comprende el modo de ver del representante de España, las palabras que dicho representante propone se supriman no dejan lugar a dudas sobre cuestiones tales como el trabajo forzoso o el derecho de declararse en huelga; por esa razón, no puede apoyar su enmienda (A/C.3/L.533).

34. Votará en contra de la enmienda del Reino Unido (A/C.3/L.534) y a favor de la enmienda de Polonia (A/C.3/L.532, enmienda 1), porque es esencial que los Estados signatarios asuman una obligación formal de garantizar el derecho de toda persona a trabajar. Votará también a favor de la enmienda de Colombia (A/C.3/L.535) porque, si bien no cambia el sentido del pasaje, hace que ese sentido quede absolutamente claro.

35. El Sr. CHENG (China) señala que los pactos son instrumentos internacionales que tendrán fuerza obligatoria respecto a los gobiernos signatarios. Por esa razón, opina que la Comisión debe estudiar con mucho detenimiento los compromisos que se están insertando en ellos. El texto que la Comisión tiene ante sí ha sido elaborado muy cuidadosamente por la Comisión de Derechos Humanos y la manera en que están formulados los distintos artículos no debe cambiarse a la ligera. Por ejemplo, en el artículo 6 las palabras "si así lo desea", en el párrafo 1, establecen el derecho de buscar empleo, y las palabras "libremente aceptado", en el mismo párrafo, el derecho de rechazarlo. Como ambos derechos son igualmente importantes, no debe suprimirse ninguna de esas dos frases. Análogamente, los párrafos 1 y 2 del artículo son igualmente importantes; la enmienda del Reino Unido (A/C.3/L.534) es, por tanto, inaceptable.

36. Sin embargo, cabe considerar el argumento del representante del Reino Unido según el cual una cláusula de aplicación general, que abarca a todos los artículos esenciales, figura ya en el artículo 2. En el texto que se examina, solamente los artículos 6 y 14 contienen cláusulas especiales de aplicación y el compromiso que figura en el artículo 2 es suficiente para obligar a todos los gobiernos.

El Sr. LANNUNG (Dinamarca) ocupa la Presidencia.

37. El Sr. DIAZ CASANUEVA (Chile) dice que en el artículo 6 se encuentran dos conceptos fundamentales y antagónicos; el derecho del individuo a trabajar y la obligación del Estado de proporcionar trabajo. Sería inútil reconocer el derecho de toda persona a trabajar como concepto teórico, sin que haya una disposición relativa a su aplicación; por otra parte, no se puede obligar a los Estados a proporcionar trabajo. En realidad, muchos Estados tienen graves problemas de desempleo. Por esa razón, el orador no habría podido apoyar la enmienda 1 b) del Afganistán (A/C.3/L.530) y ha acogido con satisfacción el que haya sido retirada en favor de la enmienda de Grecia (A/C.3/L.536).

38. El derecho de toda persona a ganarse la vida supone otras condiciones básicas, tales como el empleo total, un nivel de vida más elevado y libertad para elegir ocupación. El orador apoya la enmienda de Colombia (A/C.3/L.535), que tiene en cuenta esas condiciones y que tiende a que se proscriba toda posibilidad de trabajo forzoso. Como el párrafo 1 es, en general, aceptable para la Comisión, el orador se abstendrá respecto de la enmienda 1 a) del Afganistán (A/C.3/L.530) y también respecto a la enmienda de España (A/C.3/L.533), aunque comprende los motivos que han movido al representante de España a presentarla. Apoya la enmienda 2 a) de Afganistán (A/C.3/L.530), pero se opone a la enmienda 2 b): "todas las libertades políticas" es una frase demasiado vaga, que no sólo abarcaría las libertades existentes, sino todas las libertades posibles. El artículo debe especificar que el término libertades significa las libertades fundamentales proclamadas en la Carta de las Naciones Unidas y en la Declaración Universal de Derechos Humanos. El orador apoya la enmienda de Polonia (A/C.3/L.532, enmienda 1) que

que reafirma obligaciones ya antes asumidas por los Estados Miembros de las Naciones Unidas como miembros de la OIT. No puede apoyar la enmienda del Reino Unido (A/C.3/L.534) de que se suprima el párrafo 2; el reconocimiento del derecho de toda persona a trabajar impone a los Estados el deber de crear oportunidades de empleo. Cuando los Estados tienen obligaciones especiales con respecto a la aplicación, como en los casos de empleo, higiene pública y educación, se han incluido disposiciones especiales en los artículos pertinentes del proyecto de pacto (artículos 6, 10, 13 y 14); estas disposiciones no deben omitirse en ningún caso.

39. El Sr. Díaz Casanueva acoge con satisfacción la propuesta de Guatemala de que se haga referencia a la formación profesional y sugiere que el representante de Guatemala presente una propuesta formal, de la que le agradaría ser coautor, siempre que dicha propuesta comprenda también la orientación profesional. Sin embargo, tal vez sería más lógico insertar dicha referencia en el artículo 7, que trata de las condiciones del trabajo, que en el artículo 6.

40. El Sr. THIERRY (Francia) dice que la formación profesional está ya comprendida en el inciso b) del párrafo 2 del artículo 14.

41. El Sr. JARAMILLO ARRUBLA (Colombia) dice que su Gobierno ha adoptado medidas especiales para fomentar el empleo total, incluso la formación profesional, para la cual ha creado el Instituto Nacional de Capacitación Obrera. La ley de Colombia es muy clara con respecto al derecho de toda persona a trabajar, y no admite ninguna clase de trabajo forzoso. Es por eso que su delegación ha presentado la enmienda (A/C.3/L.535) al artículo 6. El orador apoya la enmienda de España (A/C.3/L.533).

42. El Sr. MUFTI (Siria) dice que, si bien le gusta mucho la enmienda de Colombia (A/C.3/L.535), se verá obligado a abstenerse sobre ella por dos razones. Primero, la sustitución de un párrafo entero en un texto cuidadosamente redactado, tal como el de los proyectos de pactos, crearía un precedente peligroso. Señala, de paso, que la supresión de un párrafo entero sería igualmente peligrosa; por esa razón, el orador votará en contra de la enmienda del Reino Unido (A/C.3/L.534). En segundo lugar, el derecho a trabajar no significa lo mismo que la oportunidad de ganarse la vida. El orador prefiere la enmienda de Grecia (A/C.3/L.536), que reconoce la diferencia entre los dos. Apoya la enmienda de España (A/C.3/L.533); las palabras "libremente aceptado" excluyen toda posibilidad de que el pacto se utilice para encubrir el trabajo forzoso.

43. Finalmente, se pregunta si la Comisión accedería a sustituir la palabra "el" por la palabra "este" en la frase "Estados Partes en el Pacto" cada vez que dicha frase ocurra.

44. El Sr. RIVAS (Venezuela) apoya la enmienda de Grecia (A/C.3/L.536), que está más cerca del texto original que la enmienda 1 b) del Afganistán (A/C.3/L.530). La última parte de la enmienda de Colombia (A/C.3/L.535) que dice "libremente escogido o aceptado" quita toda posibilidad de confusión sobre la interpretación del párrafo 1. El orador pide que se voten separadamente esas palabras. Apoya la enmienda de Polonia (A/C.3/L.532, enmienda 1).

45. El Sr. PAZHWAK (Afganistán) opina que la Comisión debe proceder a la votación tan pronto como sea posible. Lamenta que su delegación haya prolongado el debate presentando enmiendas, pero la Comisión es el único lugar en que puede hacer oír su voz.

46. El Sr. BAROODY (Arabia Saudita) propone que, con objeto de ganar tiempo, se cree un comité de redacción para que redacte un texto que combine las diferentes enmiendas.

47. El Sr. BRENA (Uruguay) señala que si la Comisión aprueba un gran número de enmiendas, sin considerar su efecto en el texto en conjunto, el resultado final podría ser ininteligible. Por esa razón, propone formalmente, en conformidad con el artículo 98 del reglamento de la Asamblea General, que se cree un subcomité encargado de redactar el texto definitivo de los artículos. Dicho subcomité permanecería reunido durante todo el período de sesiones y se le remitirían todas las enmiendas y sugerencias relativas a la redacción.

48. El Sr. JARAMILLO ARRUBLA (Colombia) manifiesta que, con el objeto de facilitar los trabajos de la Comisión y la votación sobre las enmiendas, su delegación está dispuesta a limitar su enmienda (A/C.3/L.535) a la inserción de las palabras "escogido o" entre las palabras "libremente" y "aceptado", al final del párrafo 1 del artículo 6.

49. Después de un breve debate, el PRESIDENTE pide a los autores de las enmiendas que celebren una reunión privada con objeto de armonizar sus diversas opiniones.

Se levanta la sesión a las 18.15 horas.